

# Pneumostat™

## Chest Drain Valve

### Instructions For Use

USA

**Chest Drain Valve**

GB

Valve de drainage thoracique

F

Thoraxdrainageventil

D

Válvula de drenaje torácico

E

Valvola di drenaggio toracico

I

Válvula de drenagem torácica

P

Thoraxdrainklep

NL

Thoraxdrænventil

DK

Thoraxdräneringsventil

S

Pleuraimuventtiili

FIN

Toraksdrenasjeventil

N

Βαλβίδα παροχέτευσης στήθους

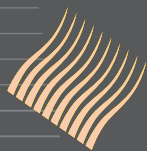
GR

Zawór saszka odprowadzającego z klatki piersiowej

PL

胸部ドレーンバルブ

J



# ATRIUM

**ATRIUM MEDICAL CORPORATION**  
5 Wentworth Drive  
Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.  
☎ 603-880-1433 ☐ 603-880-6718



**ATRIUM EUROPE B.V.**  
Rendementsweg 20B  
3641 SL Mijdrecht, The Netherlands  
☎ +31-297-230-420 ☐ +31-297-282-653



**ATRIUM AUSTRALIA-PACIFIC RIM PTY. LTD.**  
Level 6, 579 Harris Street  
Ultimo NSW 2007 Australia  
☎ +61-2-8272-3100 ☐ +61-2-8272-3199

©2010  
Atrium and Pneumostat are trademarks  
of Atrium Medical Corporation  
Rev. 2010/04

001741

CE 0086

## Beskrivning

Pneumostat™ från Atrium är en thoraxdräneringsventil för engångsbruk, med en uppsamlingsvolym på 30 ml. En nålfri vätskeprovtagningssport gör det möjligt att ta ut vätska med spruta.

## Indikationer

- För att tömma ut luft ur brösthålan.

## Varningar

1. Denna produkt får inte användas för vätskeuppsamling.
2. Täck inte för luftläckagebrunnen.
3. Tillslut inte patientslangen under användning.
4. Denna produkt får inte användas för pneumonektomi.
5. Den nålfria åtkomstporten får inte användas eller punkteras med nål.
6. Låt inte sprutan sitta kvar monterad på den nålfria vätskeprovtagningssporten.
7. Anslut ingen öppen luerlockanslutning till den nålfria luerporten som sitter längst ned på thoraxdräneringsventilen.
8. Endast för användning för en patient. Får ej återanvändas, upparbetas eller omsteriliseras. Återanvändning, upparbetning eller omsterilisering kan äventyra produktens strukturstabilitet och/eller leda till produktfel, som i sin tur kan leda till patientskada, sjukdom eller dödsfall.

## Försiktighetsåtgärder

1. Byt ut Pneumostat thoraxdräneringsventil när den uppsamlade volymen överskrider maxkapaciteten.
2. Byt ut Pneumostat thoraxdräneringsventil om den är skadad.
3. Byt ut Pneumostat om det föreligger tecken på ocklusion.
4. Anslut inte två katetrar via en Y-koppling till en Pneumostat.
5. Se till att Pneumostat sitter säkert fäst vid katetern.

## Anslutning

Skär av den avfasade änden på patientkatetern och för in Pneumostat stegförsedda kontaktände ordentligt i katetern. Pneumostat stegförsedd anslutning **E** passar till thoraxkateterstorlekar 24Fr – 40Fr. Den lilla stegförsedda anslutningen **F** och luerlockanslutningen **G** med slang är avsedda för mindre katetrar.

## Kontroll av luftläckage

Häll 1 ml vatten i luftläckagebrunnen för att bekräfta ett luftläckage. En luftläcka i patientslangen föreligger om vattnet bubblar. Töm luftläckagebrunnen noga efter användning.

## Uppsamlingsgradering

Uppsamlingskammarens graderingar har kalibrerats i 5 ml steg upp till en maxkapacitet på 30 ml. Vätskegraderingarna är exakta, med en avvikelse på högst 1 ml, när apparaten är i upprätt läge.

## Provtagningsdränage

Måste ske i enlighet med godkända sjukhusrutiner för infektionskontroll. Torka av den nålfria vätskeprovtagningssporten med en spritsudd före och efter montering av sprutan.

## Urkoppling av systemet

Tillslut alla inelligande thoraxkatetrar med en klämma innan thoraxdräneringsventilen kopplas loss från patienten.

## Kassering av systemet

Thoraxdräneringsventilen och dess innehåll skall kasseras i enlighet med alla tillämpliga förordningar.

## SYMBOLER PÅ PRODUKTFÖRPACKNINGEN

**REF** KODNUMMER      **LOT** PARTINUMMER

**STERILE** **EO** STERIL. STERILISERAD MED ETYLENOXID.

 SE FÖRPACKNINGSBILAGAN

 ENDAST FÖR ENGÅNGSBRUK

**Rx Only** ENDAST ENLIGT  
LÄKARES ORDINATION

 SISTA FÖRBRUKNINGSDATUM

Atrium och Pneumostat är registrerade varumärken som tillhör Atrium Medical Corporation.


©2010 Alla rättigheter förbehålls.


 0086



**ATRIUM MEDICAL CORPORATION**


5 Wentworth Drive, Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.


 603-880-1433

 603-880-6718

**ATRIUM EUROPE B.V.**

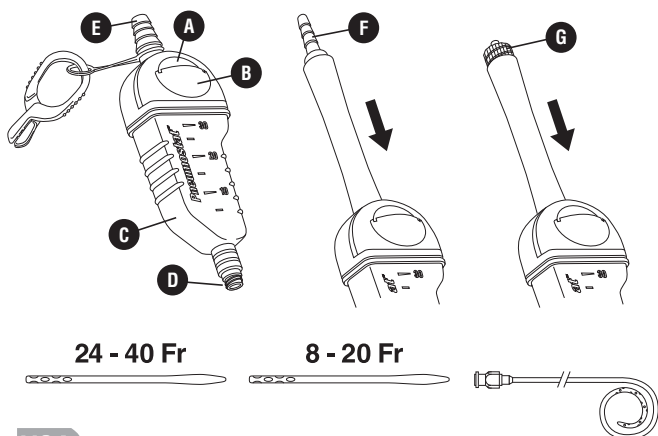
Rendementsweg 20 B, 3641 SL Mijdrecht, Nedertänderna

 +31-297-230-420

 +31-297-282-653

# Pneumostat™

## Chest Drain Valve



USA

### GB Features:

- A** One-Way Seal Valve
- B** Air Leak Well
- C** 30ml Collection Chamber
- D** Needleless Fluid Sample Port
- E** Stepped Connector
- F** Small stepped connector with tube
- G** Luer-lock connector with tube

### F Comprend:

- A** Valve de protection anti-retour
- B** Puits de fuite d'air
- C** Chambre de collecte de 30 ml
- D** Orifice d'accès pour prélèvement de liquide sans aiguille
- E** Connecteur conique
- F** Petit connecteur conique à tube
- G** Connecteur luer verrouillable à tube

### D Merkmale:

- A** Wassersäulen-Einwegventil
- B** Luftleckreservoir
- C** 30-ml-Sammelkammer
- D** Port für nadelfreie Flüssigkeitsentnahme
- E** Stufenanschluss
- F** Kleiner Stufenanschluss mit Schlauch
- G** Luer-Lock-Anschluss mit Schlauch

### E Características:

- A** Válvula unidireccional de sellado
- B** Receptáculo para fugas de aire
- C** Cámara de recolección de 30 ml
- D** Orificio para obtener muestras de líquido sin aguja
- E** Conector escalonado
- F** Conector escalonado pequeño con tubo
- G** Conector de cierre luer con tubo

### I Caratteristiche:

- A** Valvola di tenuta unidirezionale
- B** Serbatoio delle perdite d'aria
- C** Camera di raccolta da 30 ml
- D** Apertura per i prelievi di fluido senz'ago
- E** Connettore graduato
- F** Connettore graduato piccolo con tubo
- G** Connettore luerlock con tubo

### P Características:

- A** Válvula de selo de uma via
- B** Poço de fuga de ar
- C** Câmara de colheita de 30ml
- D** Porta de colheita de fluidos sem agulha
- E** Conector graduado
- F** Conector graduado pequeno com tubo
- G** Conector luer lock com tubo

### NL Onderdelen:

- A** Eenwegklep
- B** Luchttekreservoir
- C** Opvangkamer van 30 ml
- D** Naaldloze poort voor vloeistofmonsterafname
- E** Getrapte connector
- F** Kleine getrapte connector met slang
- G** Luerlock-connector met slang

### DK Funktioner:

- A** Envejsventil med tætning
- B** Luftfælde
- C** 30 ml opsamlingskammer
- D** Kanylefri væskeprøveport
- E** Trinkonnetor
- F** Lille trinkonnetor med slang
- G** Luer-lock fatning med slang

### S Funktioner:

- A** Envägs tätningsventil
- B** Luftläckagefördjupning
- C** 30ml uppsamlingskammare
- D** Nålfri port för vätskeprovtagning
- E** Stegförsedd anslutning
- F** Liten stegförsedd anslutning med slang
- G** Luerlockanslutning med slang

### FIN Ominaisuudet:

- A** Yksisuuntainen venttiili
- B** Ilmavuodon ilmaisin
- C** 30 ml:n keräyskammio
- D** Neulaton näyteportti
- E** Porrastettu liitin
- F** Pieni porrastettu liitin ja letku
- G** Luer-lock-liitin ja letku

### N Egenskaper/funksjoner:

- A** Enveis forseglingsventil
- B** Luftlekkasjebrønn
- C** 30 ml oppsamlingskammer
- D** Nålfri åpning for prøvetaking
- E** Trinnformet kobling
- F** Liten trinnformet kobling med rør
- G** Luerlåskobling med rør

### GR Χαρακτηριστικά:

- A** Μονόδρομη βαλβίδα στεγανότητας
- B** Φρεάτιο διαφυγής αέρα
- C** Θάλαμος συλλογής 30ml
- D** Θύρα δειγματοληψίας υγρού χωρίς βελόνα
- E** Βαθμιωτό βύσμα
- F** μικρά βαθμιωτά βύσμα με σωλήνα
- G** βύσμα luer-lock με σωλήνα

### PL Funkcje:

- A** Jednokierunkowy zawór uszczelniający
- B** Zagłębienie do pomiarów przecieku powietrza
- C** Komora zbiorcza o pojemności 30ml
- D** Bezigłowy otwór do pobierania próbek płynów
- E** Stopniowana złączka
- F** Mała złączka stopniowana z przewodem
- G** Złączka z rurą i z zamkiem typu Luer

### J 特徴:

- A** 一方方向密閉バルブ
- B** エアリークウェル
- C** 30 ml 回収チャンバー
- D** ニードルレス排液サンプルポート
- E** 階段状コネクター
- F** チューブ付き小さい階段状コネクター
- G** チューブ付きルアー・ロック・コネクター

CE 0086



# ATRIUM